



Domaine de l'Amauve

**Christian VOEUX
197 Chemin de Jas
84110 SEGURET France**

Portable : 06 10 71 26 72

**Email : contact@domainedelamauve.fr
Site Internet : <http://www.domainedelamauve.fr>**

Chère Madame. Cher Monsieur.

Comme chaque année à même époque, voici le petit compte-rendu de l'activité au Domaine de l'Amauve en 2022. Je vous souhaite bonne lecture.

Dear Madam. Dear Sir.

As every year at the same time, here is the small report of the activity at the Domaine de l'Amauve in 2022. I wish you a good reading.

L'hiver 2021-2022 a été normalement froid, mais surtout très sec.

Les pluies de la fin 2021 ont permis d'alimenter les nappes phréatiques, mais l'hiver sec n'a pas permis de les approvisionner suffisamment pour assurer une bonne alimentation en eau du vignoble pour les prochains mois.

The winter of 2021-2022 was normally cold, but mostly very dry.

The rains at the end of 2021 helped to replenish the water tables, but the dry winter did not supply them with enough water to ensure a good supply of water to the vineyards for the next few months.

Mounir après avoir assuré la taille de la vigne (qui s'est terminée le 10 Mars), a fait la plantation des petits pieds de vigne remplaçants de pieds morts dans certaines parcelles du vignoble.

Mounir, after pruning the vines (which ended on March 10th), planted small vines to replace dead vines in some of the vineyard's plots.

Le Printemps ayant été assez froid, la végétation s'est réveillée tardivement. Fin Mars, la végétation avait deux semaines de retard par rapport à 2021.

Au 1^{er} Avril, une vague de froid est arrivée. Elle a été de courte durée, avec des gelées. Du fait du retard de végétation, la vigne n'a pas été impactée par ces gelées. Seuls, quelques petits plants de vigne dont la végétation est située au niveau du sol ont été légèrement gelés sur une partie de leur feuillage.

The Spring having been rather cold, the vegetation woke up late. At the end of March, the vegetation was two weeks late compared to 2021.

On April 1st, a cold wave arrived. It was short-lived, with frosts. Because of the delay of vegetation, the vine was not impacted by these frosts. Only a few small vine plants whose vegetation is located at ground level were slightly frozen on part of their foliage.

Nous avons eu quelques bonnes pluies entre le 20 et le 25 Avril. Elles ont permis à la végétation de se développer lorsque les fortes chaleurs sont arrivées à partir du 12 Mai.

Avec des températures atteignant 33°C, et suffisamment d'eau dans le sol, le développement de la vigne est très rapide. Il faut donc intervenir manuellement pour amener le vignoble dans la configuration qui m'intéresse afin de produire des raisins de grande qualité.

We had some good rains between April 20th and 25th. They allowed the vegetation to develop when the hot weather arrived on May 12th.

With temperatures reaching 33°C, and enough water in the soil, the development of the vine is very fast. It is therefore necessary to intervene manually to bring the vineyard in the configuration that interests me in order to produce high quality grapes.

Laurence et Juliette ont ébourgeonné le vignoble, ce qui consiste à ne conserver que les rameaux intéressants sur le cep afin de concentrer l'énergie du cep sur eux.

Lorsque cette opération a été terminée (vers le 10 Juin), elles ont commencé la sélection des meilleures grappes de raisins (vendange en vert), ce qui permet d'éliminer une partie de la récolte afin de concentrer d'avantage l'énergie du pied de vigne vers les raisins choisis.

Laurence and Juliette disbudded the vineyard, which consists in keeping only the interesting shoots on the vine in order to concentrate the energy of the vine on them.

When this operation was finished (around June 10th), they started the selection of the best bunches of grapes (green harvesting), which allows to eliminate a part of the harvest in order to concentrate the energy of the vine towards the chosen grapes.



Nous sommes maintenant au 14 Juillet. Les cigales sont en grand nombre surtout dans les vignes conduites en Agriculture Biologique comme c'est le cas au Domaine de l'Amauve.

We are now on July 14th. Les cigales are in great number especially in the vineyards managed in Organic Agriculture as it is the case at Domaine de l'Amauve.



Le soir, fin Juillet, les cigales s'endorment paisiblement.
Le concert peut alors commencer sur la place du village à Séguret (Place des Arceaux).

In the evening, at the end of July, les cigales fall asleep peacefully.
The concert can then begin on the village square in Séguret (Place des Arceaux).



Cette année, vu la chaleur précoce, la véraison du raisin a débuté vers le 14 Juillet (les grains de raisin se chargent en sucre, couleur et tanins).

This year, due to the early heat, the grapes started to change colour around July 14th (the berries are starting to be loaded with sugar, color and tannins).



Du fait de la sécheresse persistante, les jeunes plants remplaçant des pieds morts dans le vignoble ont de la difficulté à survivre malgré les nombreux arrosages qu'ils ont eu. La perte sera importante cette année. J'estime avoir perdu 1/3 des jeunes plants remplaçants.

Due to the persistent drought, the young plants replacing dead vines in the vineyard are having difficulty surviving despite the numerous waterings they have had. The loss will be significant this year. I estimate that I have lost 1/3 of these young plants.



La jeune vigne de Viognier plantée cette année a eu beaucoup de chance. Un orage de Printemps très localisé l'a copieusement arrosée en Avril. Elle est donc en pleine forme et développe feuillage et racines.

The young Viognier vine planted this year was very lucky. A very localized Spring storm watered it copiously in April. It is now in good shape and developing foliage and roots.



Nous sommes maintenant à la mi-Août. Il fait chaud depuis le mois de Mai. Les raisins exposés au soleil voient certains de leurs grains se flétrir et se concentrer. Ici, du Grenache Blanc.

We are now in the middle of August. The weather has been hot since May. The grapes exposed to the sun are seeing some of their berries wilt and concentrate. Here, Grenache Blanc.

Les pluies ont été faibles depuis le début d'année : 162 mm du 1^{er} Janvier au 15 Août.

Rainfall has been low since the beginning of the year: 162 mm from January 1st to August 15th.



La sécheresse et la chaleur ont aussi un autre effet : La maturation du raisin se bloque et la synthèse des sucres, de la couleur et des tanins stagne. C'est ce qu'il se passe sur ce pied de Grenache noir. La photo a été prise un peu avant le 15 Août.

Drought and heat also have another effect: The ripening of the grapes is blocked and the synthesis of sugars, color and tannins stagnates. This is what is happening on this Grenache noir vine. The picture was taken a little before August 15.



Les jeunes vignes de moins de dix ans, dont les racines ne descendent pas encore assez profondément pour trouver l'eau qui leur est nécessaire ont de la peine à survivre dans les conditions extrêmes de 2022 (Il n'a pas plu depuis le mois d'Avril, et la chaleur est persistante, même si elle n'est pas extrême). Ici, la jeune vigne de Caladoc.

Young vines less than ten years old, whose roots are not yet deep enough to find the water they need, are having a hard time surviving in the extreme conditions of 2022 (it hasn't rained since April, and the heat is persistent, though not extreme). Here, the young vine of Caladoc.



La pluie d'orage est enfin arrivée au 15 Août. La végétation va se trouver mieux. La vigne va enfin pouvoir mûrir sereinement ses raisins.

The rainstorm finally arrived on August 15th. The vegetation will be better. The vine will finally be able to ripen its grapes serenely.



Les pluies d'orage ont débloqué la situation. Fin Août, la maturité a bien avancé. Arômes couleur et tanins ont été synthétisés dans le raisin rouge.

Toutefois, les raisins rouges non protégés par le feuillage sont plus impactés par la chaleur du soleil. Leur couleur sombre fait qu'ils se réchauffent plus intensément. Les grains exposés se flétrissent et se concentrent. Ils deviennent un superbe confit de raisin. Ils donneront des arômes complexes au vin pendant la fermentation.

The stormy rains unblocked the situation. At the end of August, the ripening has progressed well. Aromas color and tannins were synthesized in the red grapes.

However, the red grapes not protected by the foliage are more impacted by the heat of the sun. Their dark color causes them to heat up more intensely. The exposed berries wilt and concentrate. They become a superb grape confit. They will give complex aromas to the wine during fermentation.



Les vendanges ont débuté le 22 Août au Domaine de l'Amauve.

La chaleur était toujours présente, et il était important de vendanger des raisins frais pour préserver

leur fruité.

La vendange commence avant le lever du soleil et se termine en fin de matinée.

Jean Pierre, sur le tracteur, a déjà pris ses précautions pour ne pas avoir trop chaud : Le parasol.

The harvest started on August 22nd at Domaine de l'Amauve.

The heat was still present, and it was important to harvest fresh grapes to preserve their fruitiness.

The harvest starts before sunrise and ends at the end of the morning.

Jean Pierre, on the tractor, has already taken his precautions not to be too hot: the parasol.



L'équipe des vendangeurs 2022 : De gauche à droite, Laurence, Juliette, Caroline, Christel, Léa, Olin, Jean-Pierre.

The 2022 harvesters team : From left to right, Laurence, Juliette, Caroline, Christel, Léa, Olin, Jean-Pierre.



Christian fait le transport de la vendange jusqu'à la cave à Cairanne (12km).

Christian transports the harvest to the cellar in Cairanne (12km).



La cave du domaine est prête pour recevoir la nouvelle récolte.

The cellar of the estate is ready to receive the new harvest.



Les raisins rouges entrent en cave pour l'élaboration du vin rosé. Ils sont mis aussitôt dans le pressoir et vont macérer environ une heure avant d'être pressés.

The red grapes enter the cellar for the elaboration of the rosé wine. They are immediately put in the press and will macerate for about an hour before being pressed.



Des raisins rouges dans une cuve de fermentation. La macération va durer environ trois semaines avec des remontages quotidiens afin d'extraire arômes, couleur et tanins de la pellicule du raisin pour les faire passer dans le jus qui deviendra alors du vin rouge.

Red grapes in a fermentation tank. The maceration will last about three weeks with daily pumping over to extract aromas, color and tannins from the grape skins and pass them into the juice which will then become red wine.



Vers la fin des vendanges, ces belles grappes d'Ugni Blanc vont aller compléter la cuvée de vin blanc « La Daurèle ».

Towards the end of the harvest, these beautiful bunches of Ugni Blanc will go to complete the white wine cuvée "La Daurèle".



Après trois semaines de cuvaison, les cuves de vin rouge sont vidées. Le vin de goutte est soutiré dans une cuve à part. Le marc est extrait pour être amené au pressoir.

After three weeks of vatting, the red wine vats are emptied. The free-run wine is racked into a separate tank. The pomace is extracted to be taken to the press.



Nicolas s'occupe du pressoir pneumatique. Le marc qui remplit sa cuve sera pressé afin d'extraire le vin de presse qui sera lui aussi relogé à part. Le vin de presse contient généralement encore du sucre du raisin et doit terminer sa fermentation. Sa constitution étant différente du vin de goutte, il sera plus ou moins ajouté à la cuvée après dégustation.

Nicolas takes care of the pneumatic press. The pomace that fills his vat will be pressed in order to extract the press wine, which will also be placed separately. The press wine generally still contains sugar from the grapes and must finish its fermentation. Its constitution being different from the free-run wine, it will be more or less added to the cuvée after tasting.



Après le pressurage à l'aide du presseur pneumatique, le marc de raisin (peaux, pulpe, pépins) va être apporté à la distillerie qui extraira l'alcool résiduel et de nombreux autres éléments. A la fin, il sera transformé en compost (Bio) et vendu comme engrais naturel.

After the pressing with the pneumatic press, the pomace (skins, pulp, seeds) will be brought to the distillery which will extract the residual alcohol and many other elements. At the end, it will be transformed into compost (Bio) and sold as natural fertilizer.

Finalemnt, les pluies de fin d'été et d'automne ont été conséquentes cette année. Elles représentent 217 mm actuellement.

Nous avons donc eu 619 mm de pluie du 1^{er} Octobre 2021 au 1^{er} Octobre 2022. Ce chiffre se rapproche de la pluviométrie moyenne dans notre région qui avoisine 700 mm par an. Le problème depuis quelques années et particulièrement en 2022, est la répartition des pluies dans le cours de l'année qui laisse de grandes périodes de sécheresse lorsque les plantes ont besoin d'eau.

Finally, rainfall at the end of summer and autumn was significant this year. They represent 217 mm currently.

We therefore had 619 mm of rain from October 1, 2021 to October 1, 2022. This figure is close to the average rainfall in our region which is around 700 mm per year. The problem in recent years, and particularly in 2022, is the distribution of rainfall over the course of the year, which leaves large periods of drought when plants need water.



Les vendanges 2022 se sont terminées le 14 Septembre au Domaine de l'Amauve.
Un superbe coucher de soleil clôture cette année viticole hors normes où sécheresse intense et chaleur se sont conjugués.
La végétation a bien résisté car elle est habituée à notre climat méditerranéen.
Toutefois, une telle conjugaison de difficultés serait à éviter pour les années à venir.

The 2022 harvest ended on September 14th at Domaine de l'Amauve.
A superb sunset closed this extraordinary wine year where intense drought and heat were combined.
The vegetation resisted well because it is used to our Mediterranean climate.
However, such a combination of difficulties should be avoided for the years to come.

La sévère sélection des raisins qui a été faite en Juin et Juillet afin d'alléger la charge des pieds de vigne leur a permis de passer le cap de cette année exceptionnellement sèche sans problème.
Les grains de raisin étaient déjà plus petits du fait de la sécheresse.
Ceci, ajouté à cela a entraîné une récolte réduite mais d'une exceptionnelle qualité.
La maturité a évolué de deux manières : Elle a été accélérée par la chaleur. Dans le même temps, elle a été freinée par la sécheresse. Quant aux pluies du 15 Août, elles ont permis à la végétation de retrouver un certain équilibre.
En définitive, les vins sont d'une richesse et d'une concentration remarquable. Les tanins des vins rouges sont d'une grande finesse, et les vins blancs et rosés conjuguent expression aromatique et fraîcheur.

The severe selection of grapes that was done in June and July in order to lighten the load on the vines allowed them to get through this exceptionally dry year without any problems.
The berries were already smaller because of the drought.
This, added to that, resulted in a reduced harvest but of exceptional quality.
Ripening evolved in two ways: It was accelerated by the heat. At the same time, it was slowed down by the drought. As for the rains of August 15th, they allowed the vegetation to regain a certain balance.
In the end, the wines are remarkably rich and concentrated. The tannins of the red wines are of great finesse, and the white and rosé wines combine aromatic expression and freshness.



La fermentation des sucres est pratiquement terminée pour toutes les cuvées (au 10 Octobre). Les vins blancs et rosés vont maintenant être gardés sur leurs lies fines. Ces lies les protégeront de l'oxydation et leur donneront de jolis arômes. Leur mise en bouteille interviendra au début Mars prochain.

Les vins rouges vont attendre la deuxième fermentation (fermentation malo-lactique) qui peut prendre plusieurs mois pour se terminer. Ils seront ensuite mis en élevage en cuves ou en fûts de chêne avant d'être mise en bouteille en 2023 ou 2024 suivant les cuvées.

The fermentation of the sugars is almost finished for all the wines (at October 10th).

The white and rosé wines will now be kept on their fine lees. These lees will protect them from oxidation and will give them nice aromas.

They will be bottled at the beginning of next March.

The red wines will wait for the second fermentation (malolactic fermentation) which can take several months to finish. They will then be matured in vats or oak barrels before being bottled in 2023 or 2024 depending on the vintage.



Merci pour avoir pris le temps de lire ce petit compte-rendu d'activité.
A bientôt au Domaine de l'Amauve.
Je vous souhaite une excellente fin d'année.

Christian Voeux
Vigneron. Oenologue.

Thank you for taking the time to read this little report on the activity at the Domaine.
See you soon at the Domaine de l'Amauve.
I wish you an excellent end of the year.

Christian Voeux
Vigneron. Oenologue.